Verordnungsblatt
für das Generalgouvernement

Dziennik Rozporządzeń
dla Generalnego Gubernatorstwa

1941 | Ausgegeben zu Krakau, den 31. Oktober 1941
Wydano w Krakau, dnia 31 października 1941 r. | Nr. 103

Tag dzień — **Inhalt / Treść** — Seite strona

29. 10. 41 Verordnung über die Neufestsetzung des Krisenzuschlags zur Biersteuer . . . 610
Rozporządzenie o nowym ustaleniu dodatku kryzysowego do podatku od piwa 610

29. 10. 41 Verordnung über die Gewährung von Vergütungen an wiederbeschäftigte ehemals polnische Beamte und Angestellte im Distrikt Galizien 610
Rozporządzenie o udzielaniu wynagrodzeń znowu zatrudnionym byłym polskim urzędnikom i pracownikom umysłowym w Okręgu Galizien (Galicja) . . 610

29. 10. 41 Zweite Verordnung über die Einführung arbeitsrechtlicher Vorschriften im Distrikt Galizien 611
Drugie rozporządzenie o wprowadzeniu przepisów dotyczących prawa pracy w Okręgu Galizien (Galicja) 611

31. 10. 41 Tarifordnung zur Einführung der Rahmentarifordnung für nichtdeutsche Arbeiter und Angestellte im öffentlichen Dienst im Generalgouvernement (RTO) — Tarifregister Nr. 10/1) — vom 23. April 1940 im Distrikt Galizien (Tarifregister Nr. 10/2) 612
Ordynacja taryfowa celem wprowadzenia ordynacji taryfowej ramowej dla nie będących Niemcami pracowników fizycznych i umysłowych w służbie publicznej w Generalnym Gubernatorstwie (OTR) — rejestr taryfowy Nr. 10/1 — z dnia 23 kwietnia 1940 r. w Okręgu Galizien (Galicja). (Rejestr taryfowy Nr. 10/2) . 612

31. 10. 41 Tarifordnung zur Einführung der Tarifordnung für nichtdeutsche Angestellte im öffentlichen Dienst im Generalgouvernement (TO I) — Tarifregister Nr. 3/3 — vom 24. April 1940 im Distrikt Galizien (Tarifregister Nr. 3/6) 613
Ordynacja taryfowa celem wprowadzenia ordynacji taryfowej dla nie będących Niemcami pracowników umysłowych w służbie publicznej w Generalnym Gubernatorstwie (OT. I) — rejestr taryfowy Nr. 3/3 — z dnia 24 kwietnia 1940 r. w Okręgu Galizien (Galicja). (Rejestr taryfowy Nr. 3/6) 613

31. 10. 41 Tarifordnung zur Einführung der Tarifordnung für nichtdeutsche Arbeiter und Arbeiterinnen im öffentlichen Di nst im Generalgouvernement (TO II) — Tarifregister Nr. 1/2 — vom 25. April 1940 im Distrikt Galizien. (Tarifregister Nr. 1/4) 613
Ordynacja taryfowa celem wprowadzenia ordynacji taryfowej dla nie będących Niemcami pracowników i pracowniczek fizycznych w służbie publicznej w Generalnym Gubernatorstwie (OT. II) — Rejestr taryfowy Nr. 1/2 — z dnia 25 kwietnia 1940 r. w Okręgu Galizien (Galicja). (Rejestr taryfowy Nr. 1/4) 613

18. 10. 41 Anordnung über die einkommensteuerliche Behandlung der Treuhänder . . . 614
Zarządzenie o traktowaniu powierników w sprawach podatku dochodowego . . 614

23. 10. 41 Anordnung über Unterstützungen aus der Unfall- und Rentenversicherung im Distrikt Galizien 615
Zarządzenie w sprawie zasiłków z tytułu ubezpieczenia od wypadków i emerytalnego w Okręgu Galizien (Galicja) 615

Verordnung

über die Neufestsetzung des Krisenzuschlags zur Biersteuer.

Vom 29. Oktober 1941.

Auf Grund des § 5 Abs. 1 des Erlasses des Führers vom 12. Oktober 1939 (Reichsgesetzbl. I S. 2077) verordne ich:

§ 1

(1) Der Krisenzuschlag (10. v. H. der Stammabgabe) zur Biersteuer wird auf 65 v. H. erhöht.

(2) Die Biersteuer, der Kommunalzuschlag (30 v. H. der Stammabgabe) und die Abgabe zugunsten des Arbeitsfonds (0,50 Zloty für das Hektoliter) bleiben unverändert.

§ 2

Der Kleinhandelspreis für Bier darf aus der Erhöhung des Krisenzuschlags keine Steigerung erfahren.

§ 3

Die Regierung des Generalgouvernements (Hauptabteilung Finanzen) wird ermächtigt, Verwaltungsanordnungen zu dieser Verordnung zu erlassen.

§ 4

Diese Verordnung tritt am 1. November 1941 in Kraft.

Krakau, den 29. Oktober 1941.

Der Generalgouverneur
Frank

Rozporządzenie

o nowym ustaleniu dodatku kryzysowego do podatku od piwa.

Z dnia 29 października 1941 r.

Na podstawie § 5 ust. 1 Dekretu Führer'a z dnia 12 października 1939 r. (Dz. U. Rzeszy Niem. I str. 2077) rozporządzam:

§ 1

(1) Dodatek kryzysowy (10% od daniny zasadniczej) do podatku od piwa podwyższa się na 65%.

(2) Podatek od piwa, dodatek komunalny (30% daniny zasadniczej) i danina na rzecz Funduszu Pracy (0,50 zł. za każdy hektolitr) pozostają nienaruszone.

§ 2

Ceny detalicznej za piwo nie wolno podwyższać z powodu podwyższenia dodatku kryzysowego.

§ 3

Upoważnia się Rząd Generalnego Gubernatorstwa (Główny Wydział Finansów) do wydania zarządzeń administracyjnych do niniejszego rozporządzenia.

§ 4

Rozporządzenie niniejsze wchodzi w życie z dniem 1 listopada 1941 r.

Krakau, dnia 29 października 1941 r.

Generalny Gubernator
Frank

Verordnung

über die Gewährung von Vergütungen an wiederbeschäftigte ehemals polnische Beamte und Angestellte im Distrikt Galizien.

Vom 29. Oktober 1941.

Auf Grund des § 5 Abs. 1 des Erlasses des Führers vom 12. Oktober 1939 (Reichsgesetzbl. I S. 2077) verordne ich:

§ 1

Im Distrikt Galizien werden folgende Vorschriften eingeführt:

1. die Verordnung über die Gewährung von Vergütungen an wiederbeschäftigte ehemals polnische Beamte und Angestellte vom 3. November 1939 (VBlGG. S. 28);
2. die Verordnung zur Durchführung der Verordnung vom 3. November 1939 über die Gewährung von Vergütungen an wiederbeschäftigte ehemals polnische Beamte und Angestellte vom 6. Dezember 1939 (VBlGG. S. 210);
3. die Zweite Verordnung über die Gewährung von Vergütungen an wiederbeschäftigte ehemals polnische Beamte und Angestellte vom 20. Dezember 1940 (VBlGG. I S. 375).

Rozporządzenie

o udzielaniu wynagrodzeń znowu zatrudnionym byłym polskim urzędnikom i pracownikom umysłowym w Okręgu Galizien (Galicja).

Z dnia 29 października 1941 r.

Na podstawie § 5 ust. 1 Dekretu Führer'a z dnia 12 października 1939 r. (Dz. U. Rzeszy Niem. I str. 2077) rozporządzam:

§ 1

W Okręgu Galizien (Galicja) wprowadza się następujące przepisy:

1. rozporządzenie o udzielaniu wynagrodzeń znowu zatrudnionym urzędnikom i funkcjonariuszom polskim z dnia 3 listopada 1939 r. (Dz. Rozp. GG. str. 28);
2. rozporządzenie wykonawcze do rozporządzenia z dnia 3 listopada 1939 r. o udzielaniu wynagrodzeń znowu zatrudnionym urzędnikom i funkcjonariuszom polskim z dnia 6 grudnia 1939 r. (Dz. Rozp. GG. str. 210);
3. drugie rozporządzenie o udzielaniu wynagrodzeń ponownie zatrudnionym urzędnikom i funkcjonariuszom polskim z dnia 20 grudnia 1940 r. (Dz. Rozp. GG. I str. 375).

§ 2

Die Regierung des Generalgouvernements (Hauptabteilung Finanzen) wird ermächtigt, Anordnungen zu dieser Verordnung zu erlassen.

§ 3

Diese Verordnung tritt am 1. November 1941 in Kraft.

Krakau, den 29. Oktober 1941.

Der Generalgouverneur
Frank

§ 2

Upoważnia się Rząd Generalnego Gubernatorstwa (Główny Wydział Finansów) do wydawania zarządzeń do niniejszego rozporządzenia.

§ 3

Rozporządzenie niniejsze wchodzi w życie z dniem 1 listopada 1941 r.

Kraków, dnia 29 października 1941 r.

Generalny Gubernator
Frank

Zweite Verordnung

über die Einführung arbeitsrechtlicher Vorschriften im Distrikt Galizien.

Vom 29. Oktober 1941.

Auf Grund des § 5 Abs. 1 des Erlasses des Führers vom 12. Oktober 1939 (Reichsgesetzbl. I S. 2077) verordne ich:

§ 1

Im Distrikt Galizien tritt das am 31. Juli 1941 im Generalgouvernement in Geltung befindliche Arbeitsrecht in Kraft, insbesondere gelten:

1. die Verordnung über die Gestaltung der Arbeitsbedingungen und den Arbeitsschutz im Generalgouvernement vom 31. Oktober 1939 (VBlGG. S. 13) mit den hierzu ergangenen Durchführungsverordnungen;
2. die Verordnung über die Gewerbeaufsicht im Generalgouvernement vom 23. Februar 1940 (VBlGG. I S. 82);
3. die Verordnung zur Abänderung von Arbeitsschutzvorschriften vom 13. Juni 1940 (VBlGG. I S. 200);
4. die Verordnung über die Beilegung von Rechtsstreitigkeiten aus land- und forstwirtschaftlichen Arbeitsverhältnissen vom 30. Juni 1941 (VBlGG. S. 409).

§ 2

(1) § 2 der Verordnung über die Gestaltung der Arbeitsbedingungen und den Arbeitsschutz im Generalgouvernement vom 31. Oktober 1939 (VBlGG. S. 13) gilt für den Distrikt Galizien in folgender Fassung:

„Abweichungen von den tariflichen Löhnen und Gehältern und den sonstigen Arbeitsbedingungen sind ohne schriftliche Genehmigung des Gouverneurs unzulässig. Soweit bis zum Inkrafttreten dieser Verordnung Änderungen bereits erfolgt sind, sind diese rückgängig zu machen, falls die Genehmigung nicht nachträglich erteilt wird."

(2) § 5 der Verordnung über die Gestaltung der Arbeitsbedingungen und den Arbeitsschutz im Generalgouvernement vom 31. Oktober 1939 (VBlGG. S. 13) gilt für den Distrikt Galizien in folgender Fassung:

Drugie rozporządzenie

o wprowadzeniu przepisów dotyczących prawa pracy w Okręgu Galizien (Galicja).

Z dnia 29 października 1941 r.

Na podstawie § 5 ust. 1 Dekretu Führer'a z dnia 12 października 1939 r. (Dz. U. Rzeszy Niem. I str. 2077) rozporządzam:

§ 1

W Okręgu Galizien (Galicja) wchodzi w życie prawo pracy, obowiązujące w dniu 31 lipca 1941 r. w Generalnym Gubernatorstwie, w szczególności obowiązują:

1. rozporządzenie o unormowaniu warunków pracy oraz ochronie pracy w Generalnym Gubernatorstwie z dnia 31 października 1939 r. (Dz. Rozp. GG. str. 13) z wydanymi do niego rozporządzeniami wykonawczymi;
2. rozporządzenie o nadzorze przemysłowym w Generalnym Gubernatorstwie z dnia 23 lutego 1940 r. (Dz. Rozp. GG. I str. 82);
3. rozporządzenie celem zmiany przepisów o ochronie pracy z dnia 13 czerwca 1940 r. (Dz. Rozp. GG. I str. 200);
4. rozporządzenie o załatwianiu zatargów prawnych wynikłych ze stosunków pracy w rolnictwie i leśnictwie z dnia 30 czerwca 1941 r. (Dz. Rozp. GG. str. 409).

§ 2

(1) § 2 rozporządzenia o unormowaniu warunków pracy oraz ochronie pracy w Generalnym Gubernatorstwie z dnia 31 października 1939 r. (Dz. Rozp. GG. str. 13) obowiązuje dla Okręgu Galizien (Galicja) w brzmieniu następującym:

„Odstąpienie od przewidzianych taryfą płac i poborów oraz innych warunków pracy jest niedopuszczalne bez poprzedniego pisemnego zezwolenia Gubernatora. O ile przed wejściem w życie niniejszego rozporządzenia nastąpiły już zmiany, należy je cofnąć, jeżeli nie zostanie dodatkowo udzielone zezwolenie."

(2) § 5 rozporządzenia o unormowaniu warunków pracy oraz ochronie pracy w Generalnym Gubernatorstwie z dnia 31 października 1939 r. (Dz. Rozp. GG. str. 13) obowiązuje dla Okręgu Galizien (Galicja) w brzmieniu następującym:

„Die Tarifordnungen werden in deutscher, ukrainischer und polnischer Sprache abgefaßt. Entstehen Zweifel über ihre Auslegung, so ist der deutsche Text maßgebend."

§ 3

§ 2 Abs. 1 der Fünften Durchführungsverordnung zur Verordnung vom 31. Oktober 1939 über die Gestaltung der Arbeitsbedingungen und den Arbeitsschutz im Generalgouvernement vom 14. Dezember 1940 (VBlGG. II S. 560) gilt für den Distrikt Galizien in folgender Fassung:

„Der verantwortliche Leiter eines Betriebes hat spätestens bis zum 15. Januar 1942 die Entscheidung des Gouverneurs über die Gestaltung der Lohn- und sonstigen Arbeitsbedingungen einzuholen."

§ 4

Diese Verordnung tritt am Tage der Verkündung in Kraft.

Krakau, den 29. Oktober 1941.

Der Generalgouverneur
Frank

„Ordynacje taryfowe ogłoszone będą w językach niemieckim, ukraińskim i polskim. Jeżeli istnieją wątpliwości co do ich interpretacji, to miarodajny jest tekst niemiecki."

§ 3

§ 2 ust. 1 piątego rozporządzenia wykonawczego do rozporządzenia z dnia 31 października 1939 r. o unormowaniu warunków pracy oraz ochronie pracy w Generalnym Gubernatorstwie z dnia 14 grudnia 1940 r. (Dz. Rozp. GG. II str. 560) obowiązuje dla Okręgu Galizien (Galicja) w brzmieniu następującym:

„Odpowiedzialny kierownik zakładu winien najpóźniej do dnia 15 stycznia 1942 r. zasięgnąć rozstrzygnięcia Gubernatora o unormowaniu warunków płacy oraz innych warunków pracy."

§ 4

Rozporządzenie niniejsze wchodzi w życie z dniem ogłoszenia.

Krakau, dnia 29 października 1941 r.

Generalny Gubernator
Frank

Tarifordnung

zur Einführung der Rahmentarifordnung für nichtdeutsche Arbeiter und Angestellte im öffentlichen Dienst im Generalgouvernement (RTO) — Tarifregister Nr. 10/1) — vom 23. April 1940 im Distrikt Galizien.

(Tarifregister Nr. 10/2.)

Vom 31. Oktober 1941.

Auf Grund des § 3 Abs. 2 der Verordnung über die Gestaltung der Arbeitsbedingungen und den Arbeitsschutz im Generalgouvernement vom 31. Oktober 1939 (VBlGG. S. 13) in Verbindung mit § 1 der Dritten Durchführungsverordnung hierzu vom 12. März 1940 (VBlGG. II S. 185) erlasse ich folgende Tarifordnung:

§ 1

Im Distrikt Galizien wird eingeführt:
Die Rahmentarifordnung für nichtdeutsche Arbeiter und Angestellte im öffentlichen Dienst im Generalgouvernement (RTO) — Tarifregister Nr. 10/1 — vom 23. April 1940 (VBlGG. II S. 265).

§ 2

Die Tarifordnung tritt mit Wirkung vom 1. November 1941 in Kraft.

Krakau, den 31. Oktober 1941.

Der Leiter der Hauptabteilung Arbeit in der Regierung des Generalgouvernements
Dr. Frauendorfer

Ordynacja taryfowa

celem wprowadzenia ordynacji taryfowej ramowej dla nie będących Niemcami pracowników fizycznych i umysłowych w służbie publicznej w Generalnym Gubernatorstwie (OTR) — rejestr taryfowy Nr. 10/1 — z dnia 23 kwietnia 1940 r. w Okręgu Galizien (Galicja).

(Rejestr taryfowy Nr. 10/2.)

Z dnia 31 października 1941 r.

Na podstawie § 3 ust. 2 rozporządzenia o unormowaniu warunków pracy oraz ochronie pracy w Generalnym Gubernatorstwie z dnia 31 października 1939 r. (Dz. Rozp. GG. str. 13) w połączeniu z § 1 trzeciego rozporządzenia wykonawczego do tegoż z dnia 12 marca 1940 r. (Dz. Rozp. GG. II str. 185) wydaję następującą ordynację taryfową:

§ 1

W Okręgu Galizien (Galicja) wprowadza się:
ordynację taryfową ramową dla nie będących Niemcami pracowników fizycznych i umysłowych w służbie publicznej w Generalnym Gubernatorstwie (OTR) — rejestr taryfowy Nr. 10/1 — z dnia 23 kwietnia 1940 r. (Dz. Rozp. GG. II str. 265)

§ 2

Ordynacja taryfowa wchodzi w życie z mocą od dnia 1 listopada 1941 r.

Krakau, dnia 31 października 1941 r.

Kierownik Głównego Wydziału Pracy w Rządzie Generalnego Gubernatorstwa
Dr. Frauendorfer

Tarifordnung

zur Einführung der Tarifordnung für nichtdeutsche Angestellte im öffentlichen Dienst im Generalgouvernement (TO I) — Tarifregister Nr. 3/3 — vom 24. April 1940 im Distrikt Galizien.

(Tarifregister Nr. 3/6.)

Vom 31. Oktober 1941.

Auf Grund des § 3 Abs. 2 der Verordnung über die Gestaltung der Arbeitsbedingungen und den Arbeitsschutz im Generalgouvernement vom 31. Oktober 1939 (VBlGG. S. 13) in Verbindung mit § 1 der Dritten Durchführungsverordnung vom 12. März 1940 (VBlGG. II S. 185) erlasse ich folgende Tarifordnung:

§ 1

(1) Im Distrikt Galizien wird eingeführt:

Die Tarifordnung für nichtdeutsche Angestellte im öffentlichen Dienst im Generalgouvernement (TO I) — Tarifregister Nr. 3/3 — vom 24. April 1940 (VBlGG. II S. 270) in der Fassung der Tarifordnung vom 4. Dezember 1940 — Tarifregister Nr. 11/1 — (VBlGG. II S. 563) und der Tarifordnung vom 9. Juli 1941 — Tarifregister Nr. 3/5 — (VBlGG. S. 431).

(2) Die gemäß § 3 Abs. 5 der Tarifordnung für nichtdeutsche Angestellte im öffentlichen Dienst im Generalgouvernement vom 24. April 1940 festgesetzten Gehaltsordnungen gelten

nach Anlage 2a für die nichtdeutschen Angestellten in Lemberg

und nach Anlage 2b für die nichtdeutschen Angestellten in allen übrigen Orten.

§ 2

Die Tarifordnung tritt mit Wirkung vom 1. November 1941 in Kraft.

Krakau, den 31. Oktober 1941.

Der Leiter der Hauptabteilung Arbeit in der Regierung des Generalgouvernements
Dr. Frauendorfer

Ordynacja taryfowa

celem wprowadzenia ordynacji taryfowej dla nie będących Niemcami pracowników umysłowych w służbie publicznej w Generalnym Gubernatorstwie (OT. I) — rejestr taryfowy Nr. 3/3 — z dnia 24 kwietnia 1940 r. w Okręgu Galizien (Galicja).

(Rejestr taryfowy Nr. 3/6.)

Z dnia 31 października 1941 r.

Na podstawie § 3 ust. 2 rozporządzenia o unormowaniu warunków pracy oraz ochronie pracy w Generalnym Gubernatorstwie z dnia 31 października 1939 r. (Dz. Rozp. GG. str. 13) w połączeniu z § 1 trzeciego rozporządzenia wykonawczego do tegoż z dnia 12 marca 1940 r. (Dz. Rozp. GG. II str. 185) wydaję następującą ordynację taryfową:

§ 1

(1) W Okręgu Galizien (Galicja) wprowadza się: ordynację taryfową dla nie będących Niemcami pracowników umysłowych w służbie publicznej w Generalnym Gubernatorstwie (OT. I) — rejestr taryfowy Nr. 3/3 — z dnia 24 kwietnia 1940 r. (Dz. Rozp. GG. II str. 270) w brzmieniu ordynacji taryfowej z dnia 4 grudnia 1940 r. — rejestr taryfowy Nr. 11/1 — (Dz. Rozp. GG. II str. 563) i ordynacji taryfowej z dnia 9 lipca 1941 r. — rejestr taryfowy Nr. 3/5 — (Dz. Rozp. GG. str. 431).

(2) Ordynacje uposażeniowe, ustalone stosownie do § 3 ust. 5 ordynacji taryfowej dla nie będących Niemcami pracowników umysłowych w służbie publicznej w Generalnym Gubernatorstwie z dnia 24 kwietnia 1940 r. obowiązują

według załącznika 2a dla nie będących Niemcami pracowników umysłowych we Lwowie

oraz według załącznika 2b dla nie będących Niemcami pracowników umysłowych we wszystkich pozostałych miejscowościach.

§ 2

Ordynacja taryfowa wchodzi w życie z mocą od dnia 1 listopada 1941 r.

Krakau, dnia 31 października 1941 r.

Kierownik Głównego Wydziału Pracy w Rządzie Generalnego Gubernatorstwa
Dr. Frauendorfer

Tarifordnung

zur Einführung der Tarifordnung für nichtdeutsche Arbeiter und Arbeiterinnen im öffentlichen Dienst im Generalgouvernement (TO II) — Tarifregister Nr. 1/2 — vom 25. April 1940 im Distrikt Galizien.

(Tarifregister Nr. 1/4.)

Vom 31. Oktober 1941.

Auf Grund des § 3 Abs. 2 der Verordnung über die Gestaltung der Arbeitsbedingungen und den Arbeitsschutz im Generalgouvernement vom 31. Oktober 1939 (VBlGG. S. 13) in Verbindung

Ordynacja taryfowa

celem wprowadzenia ordynacji taryfowej dla nie będących Niemcami pracowników i pracowniczek fizycznych w służbie publicznej w Generalnym Gubernatorstwie (OT. II) — Rejestr taryfowy Nr. 1/2 — z dnia 25 kwietnia 1940 r. w Okręgu Galizien (Galicja).

(Rejestr taryfowy Nr. 1/4.)

Z dnia 31 października 1941 r.

Na podstawie § 3 ust. 2 rozporządzenia o unormowaniu warunków pracy oraz ochronie pracy w Generalnym Gubernatorstwie z dnia 31 października 1939 r. (Dz. Rozp. GG. str. 13) w połą-

mit § 1 der Dritten Durchführungsverordnung vom 12. März 1940 (VBlGG. II S. 185) erlasse ich folgende Tarifordnung:

§ 1

(1) Im Distrikt Galizien wird eingeführt:

Die Tarifordnung für nichtdeutsche Arbeiter und Arbeiterinnen im öffentlichen Dienst im Generalgouvernement (TO II) — Tarifregister Nr. 1/2 — vom 25. April 1940 (VBlGG. II S. 272) in der Fassung der Tarifordnung vom 4. Dezember 1940 — Tarifregister Nr. 11/1 — (VBlGG. II S. 563) und vom 31. Januar 1941— Tarifregister Nr. 1/3 — (VBlGG. S. 18) zur Änderung der obenbezeichneten Tarifordnung für nichtdeutsche Arbeiter und Arbeiterinnen vom 25. April 1940.

(2) § 5 Abs. 3 der Tarifordnung für nichtdeutsche Arbeiter und Arbeiterinnen im öffentlichen Dienst im Generalgouvernement vom 25. April 1940 ist mit der Maßgabe anzuwenden, daß in die Ortsklasse A Lemberg und in die Ortsklasse B alle übrigen Orte gehören.

§ 2

Die Tarifordnung tritt mit Wirkung vom 1. November 1941 in Kraft.

Krakau, den 31. Oktober 1941.

Der Leiter der Hauptabteilung Arbeit in der Regierung des Generalgouvernements
Dr. Frauendorfer

czeniu z § 1 trzeciego rozporządzenia wykonawczego z dnia 12 marca 1940 r. (Dz. Rozp. GG. II str. 185) wydaję następującą ordynację taryfową:

§ 1

(1) W Okręgu Galizien (Galicja) wprowadza się:

Ordynację taryfową dla nie będących Niemcami pracowników i pracowniczek fizycznych w służbie publicznej w Generalnym Gubernatorstwie (OT. II) — Rejestr taryfowy Nr. 1/2 z dnia 25 kwietnia 1940 r. (Dz. Rozp. GG. II str. 272) w brzmieniu ordynacyj taryfowych z dnia 4 grudnia 1940 r. — Rejestr taryfowy Nr. 11/1 — (Dz. Rozp. GG. II str. 563) i z dnia 31 stycznia 1941 r. — Rejestr taryfowy Nr. 1/3) — (Dz. Rozp. GG. str. 18) celem zmiany wyżej wymienionej ordynacji taryfowej dla nie będących Niemcami pracowników i pracowniczek fizycznych z dnia 25 kwietnia 1940 r.

(2) § 5 ust. 3 ordynacji taryfowej dla nie będących Niemcami pracowników i pracowniczek fizycznych w służbie publicznej w Generalnym Gubernatorstwie z dnia 25 kwietnia 1940 r. należy zastosować z tym, że do klasy miejscowości A zaliczać należy Lwów, a do klasy miejscowości B wszystkie pozostałe miejscowości.

§ 2

Ordynacja taryfowa wchodzi w życie z mocą od dnia 1 listopada 1941 r.

Kraków, dnia 31 października 1941 r.

Kierownik Głównego Wydziału Pracy w Rządzie Generalnego Gubernatorstwa
Dr. Frauendorfer

Anordnung

über die einkommensteuerliche Behandlung der Treuhänder.

Vom 18. Oktober 1941.

Auf Grund des § 1 Abs. 2 der Verordnung über Steuerrecht und Steuerverwaltung vom 17. November 1939 (VBlGG. S. 60) ordne ich an:

§ 1

(1) Die Einkommensteuer der Treuhänder ist, obwohl diese steuerlich selbständige Gewerbetreibende oder selbständige Berufstätige sind, aus Vereinfachungs- und Zweckmäßigkeitsgründen durch Steuerabzug nach den Vorschriften des Zweiten Abschnitts des Gesetzes vom 14. Dezember 1935 über die Staatseinkommensteuer (Gesetzblatt der Republik Polen 1936 Nr. 2 Pos. 6) mit den Änderungen des Gesetzes vom 9. April 1938 (Gesetzblatt der Republik Polen Nr. 26 Pos. 226) sowie der Verordnung über die Änderung des polnischen Einkommensteuerrechts vom 22. Februar 1940 (VBlGG. I S. 73) zu erheben.

(2) An die Stelle des Arbeitslohns treten bei den Treuhändern sämtliche Bar- und Sachleistungen, die ihnen für ihre Tätigkeit zufließen.

Zarządzenie

o traktowaniu powierników w sprawach podatku dochodowego.

Z dnia 18 października 1941 r.

Na podstawie § 1 ust. 2 rozporządzenia o prawie podatkowym i administracji podatkowej z dnia 17 listopada 1939 r. (Dz. Rozp. GG. str. 60) zarządzam:

§ 1

(1) Podatek dochodowy powierników, mimo że są pod względem podatkowym samoistnymi przemysłowcami lub osobami uprawiającymi samoistny zawód, należy pobierać z powodów uproszczenia i celowości drogą potrącenia podatku według przepisów Działu II ustawy z dnia 14 grudnia 1935 r. o państwowym podatku dochodowym (Dz. U. R. P. 1936 r. Nr. 2, poz. 6) ze zmianami ustawy z dnia 9 kwietnia 1938 r. (Dz. U. R. P. Nr. 26, poz. 226) jak również rozporządzenia o zmianie polskiego prawa podatku dochodowego z dnia 22 lutego 1940 r. (Dz. Rozp. GG. I str. 73).

(2) W miejsce wynagrodzenia wstępują u powierników wszelkie świadczenia gotówkowe i rzeczowe, które przypadają im za ich czynność.

(3) Die Pflichten des Arbeitgebers hat der Treuhänder selbst wahrzunehmen.

§ 2

(1) Die durch Steuerabzug einbehaltenen und an die Steuerkasse abgeführten Beträge werden auf die Einkommensteuerschuld angerechnet, die bei der Veranlagung der Treuhänder zur Einkommensteuer nach dem Ersten Abschnitt des Gesetzes vom 14. Dezember 1935 über die Staatseinkommensteuer (Gesetzblatt der Republik Polen 1936 Nr. 2 Pos. 6) mit den Änderungen des Gesetzes vom 9. April 1938 (Gesetzblatt der Republik Polen Nr. 26 Pos. 226) sowie der Verordnung über die Änderung des polnischen Einkommensteuerrechts vom 22. Februar 1940 (VBlGG. I S. 73) festgesetzt wird.

(2) Ist die Einkommensteuerschuld größer als die Summe der anzurechnenden Steuerabzugsbeträge, so ist der Unterschiedsbetrag innerhalb eines Monats nach Bekanntgabe des Einkommensteuerbescheids zu entrichten (Abschlußzahlung). Der Teil der Abschlußzahlung, der sich dadurch ergibt, daß der Treuhänder seiner Verpflichtung aus § 1 nicht ordnungsgemäß nachgekommen ist, ist sofort zu entrichten.

(3) Ist die Einkommensteuerschuld kleiner als die Summe der anzurechnenden Steuerabzugsbeträge, so wird der Unterschiedsbetrag nach Bekanntgabe des Einkommensteuerbescheids durch Aufrechnung oder Zurückzahlung ausgeglichen.

§ 3

Diese Anordnung gilt für alle Bar- und Sachleistungen, die der Treuhänder nach dem 31. Dezember 1940 bezogen hat.

Krakau, den 18. Oktober 1941.

Der Leiter der Hauptabteilung Finanzen in der Regierung des Generalgouvernements
Spindler

(3) Obowiązki pracodawcy winien powiernik sam sprawować.

§ 2

(1) Kwoty, wstrzymane drogą potrącenia podatku i odprowadzone do kasy skarbowej, zalicza się na poczet długu podatku dochodowego, który się ustala przy wymiarze podatku dochodowego powierników według Działu I ustawy z dnia 14 grudnia 1935 r. o państwowym podatku dochodowym (Dz. U. R. P. 1936 r. Nr. 2, poz. 6) ze zmianami ustawy z dnia 9 kwietnia 1938 r. (Dz. U. R. P. Nr. 26, poz. 226) jak również rozporządzenia o zmianie polskiego prawa podatku dochodowego z dnia 22 lutego 1940 r. (Dz. Rozp. GG. I str. 73).

(2) Jeżeli dług podatku dochodowego jest większy niż suma kwot, które mają być zaliczone z potrąceń podatkowych, to wynikłą z różnicy kwotę należy uiścić w ciągu jednego miesiąca po podaniu do wiadomości nakazu płatniczego w sprawie podatku dochodowego (zapłata końcowa). Tę część zapłaty końcowej, która wynika z tego, że powiernik nie sprostał prawidłowo swemu zobowiązaniu, wynikającemu z § 1, należy natychmiast uiścić.

(3) Jeżeli dług podatku dochodowego jest mniejszy niż suma kwot, które mają być zaliczone z potrąceń podatkowych, to wynikającą z różnicy kwotę należy wyrównać po podaniu do wiadomości nakazu płatniczego w sprawie podatku dochodowego drogą zaliczenia lub zwrotu.

§ 3

Zarządzenie niniejsze obowiązuje odnośnie do wszystkich świadczeń gotówkowych i rzeczowych, które powiernik otrzymał po dniu 31 grudnia 1940 r.

Krakau, dnia 18 października 1941 r.

Kierownik Głównego Wydziału Finansów w Rządzie Generalnego Gubernatorstwa
Spindler

Anordnung

über Unterstützungen aus der Unfall- und Rentenversicherung im Distrikt Galizien.

Vom 23. Oktober 1941.

Auf Grund des § 2 Abs. 1 Satz 1 der Vierten Verordnung über die Sozialversicherung im Generalgouvernement vom 25. September 1941 (VBlGG. S. 560) ordne ich im Einvernehmen mit dem Gouverneur des Distrikts Galizien an:

Einziger Paragraph.

(1) Unterstützungen aus der Unfall- und Rentenversicherung werden im Distrikt Galizien vom 1. August 1941 ab gewährt.

(2) Für die Barleistungen der Krankenversicherung gilt weiterhin Abs. 2 der Anordnung über

Zarządzenie

w sprawie zasiłków z tytułu ubezpieczenia od wypadków i emerytalnego w Okręgu Galizien (Galicja).

Z dnia 23 października 1941 r.

Na podstawie § 2 ust. 1 zdanie 1 czwartego rozporządzenia o ubezpieczeniu społecznym w Generalnym Gubernatorstwie z dnia 25 września 1941 r. (Dz. Rozp. GG. str. 560) zarządzam w porozumieniu z Gubernatorem Okręgu Galizien (Galicja):

Jedyny paragraf.

(1) Zasiłków z tytułu ubezpieczenia od wypadków i emerytalnego udziela się w Okręgu Galizien (Galicja) od dnia 1 sierpnia 1941 r.

(2) Odnośnie do świadczeń w gotówce z tytułu ubezpieczenia na wypadek choroby obowiązuje

die Beiträge zur Sozialversicherung und ihre Barleistungen vom 30. September 1941 (VBlGG. S. 570).

Krakau, den 23. Oktober 1941.

Der Leiter der Hauptabteilung Arbeit in der Regierung des Generalgouvernements
Dr. Frauendorfer

nadal ust. 2 zarządzenia w sprawie składek na ubezpieczenie społeczne i jej świadczeń w gotówce z dnia 30 września 1941 r. (Dz. Rozp. GG. str. 570).

Krakau, dnia 23 października 1941 r.

Kierownik Głównego Wydziału Pracy w Rządzie Generalnego Gubernatorstwa
Dr. Frauendorfer

Herausgegeben von dem Amt für Gesetzgebung in der Regierung des Generalgouvernements, Krakau 20, Regierungsgebäude. Druck: Zeitungsverlag Krakau-Warschau G. m. b. H. Krakau, Poststrasse 1. Erscheinungsweise: Nach Bedarf. Bezugspreis: Halbjährlich Zloty 28,80 (RM. 14,40) einschliesslich Versandkosten. Einzelnummern werden nach dem Umfang berechnet, und zwar der 8-seitige Bogen zu Zloty 0,60 (RM 0,30). Bezieher im Generalgouvernement können den Bezugspreis auf das Postscheckkonto Warschau Nr. 400, Bezieher im Deutschen Reich auf das Postscheckkonto Berlin Nr. 41800 einzahlen. Auslieferung: Für das Generalgouvernement und für das Deutsche Reich durch die Auslieferungsstelle für das Verordnungsblatt, Krakau 1, Postschliessfach 110. Für die Auslegung der Verordnungen ist der deutsche Text massgebend. Zitierweise: VBlGG. (früher: Verordnungsblatt GGP. I/II).

Wydawany przez Urząd dla Ustawodawstwa w Rządzie Generalnego Gubernatorstwa, Krakau (Kraków) 20, Gmach Rządowy. Druk: Zeitungsverlag Krakau-Warschau, Spółka z ogr. odp. Krakau (Kraków) Poststrasse 1. Sposób ukazywania się: wedle potrzeby. Prenumerata: półrocznie złotych 28,80 (RM 14,40) łącznie z kosztami przesyłki. Egzemplarze pojedyncze oblicza się według objętości, a mianowicie za 8-stronicowy arkusz po złotych 0,60 (RM 0,30). Abonenci w Generalnym Gubernatorstwie wpłacać mogą prenumeratę na pocztowe konto czekowe Warschau (Warszawa) Nr 400, abonenci w Rzeszy Niemieckiej na pocztowe konto czekowe Berlin Nr. 41800. Wydawanie: dla Generalnego Gubernatorstwa i dla Rzeszy Niemieckiej przez Placówkę Wydawniczą dla Dziennika Rozporządzeń Krakau (Kraków) 1, skrytka pocztowa 110. Dla interpretacji rozporządzeń i obwieszczeń miarodajny jest tekst niemiecki. Skrót: Dz. Rozp. GG. (dawniej: Dz. rozp. GGP I/II).